

## Hinweise zum Ausfüllen und Versenden des Europass Curriculum Vitae (CV)

Speichern Sie das Formular „CV\_Muster\_Mario-Maria\_Berlin\_Bio\_CH\_IT\_SI.doc“ als Word Dokument auf Ihrem Rechner und ändern Sie den Dateinamen entsprechend Ihrer Daten:

**CV\_Name\_Vorname\_Ort der Berufsausbildung\_gewünschte Fachrichtung\_Wunschlandkürzel I\_Wunschlandkürzel II\_Wunschlandkürzel III.doc**

Geben Sie die Länderkürzel in der Reihenfolge Ihrer Priorität an.

Benutzen Sie die Länderkürzel aus der folgenden Tabelle. Für die überseeischen Gebiete gibt es die Sammelbezeichnung „überseeische Gebiete“ in der Länderliste bei der Online-Registrierung:

TABELLE I. TEILNEHMENDE STAATEN

AT	Österreich
BE	Belgien
BG	Bulgarien
CY	Zypern
CZ	Tschechische Republik
DE	Deutschland
DK	Dänemark
EE	Estland
EL	Griechenland
ES	Spanien
FI	Finnland
FR	Frankreich
HR	Kroatien
HU	Ungarn
IE	Irland
IS	Island

IT	Italien
LI	Liechtenstein
LT	Litauen
LU	Luxemburg
LV	Lettland
MT	Malta
NL	Niederlande
NO	Norwegen
PL	Polen
PT	Portugal
RO	Rumänien
SE	Schweden
SI	Sloweneien
SK	Slowakei
TR	Türkei
UK	Vereinigtes Königreich

Füllen Sie ein Exemplar des Europass Curriculum Vitae **auf Englisch** aus. Bevor Sie damit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Hinweise gründlich durch und schauen sich die weiteren Dokumente auf unserer Homepage, die diese Ausfüllhilfe ergänzen, an. Diese Dokumente finden im ZIP-Archiv auf der Homepage der LMS.

- [CV\\_Muster\\_Mario-Maria\\_Berlin\\_Bio\\_CH\\_IT\\_SI.doc](#)
- [Schularten\\_Englische\\_Entsprechungen.pdf](#)
- [Work\\_Experience\\_Biology.pdf](#)
- [Work\\_Experience\\_Chemistry.pdf](#)
- [Work\\_Experience\\_Physics.pdf](#)
- [Work\\_Experience\\_Microtechnology.pdf](#)
- [Common\\_European\\_Framework\\_of\\_References\\_for\\_languages.pdf](#)
- [Ueberblick\\_ueber\\_die\\_ab\\_2013\\_gueltigen\\_Fuehrerscheinklassen.pdf](#)

**Grundsätzlich gilt: Rubriken / Felder im CV, die Sie - weil nicht zutreffend – nicht ausfüllen können, bitte löschen.**

### **Passfoto**

Das Passfoto wird über das Menü „Einfügen“; „Grafik“ „von Scanner oder Kamera“ in das Word Dokument als jpg–Grafik eingefügt. Benutzen Sie andere Grafikformate als das jpg-Format, dann wird das Dokument zu groß. Nicht mehr als 300 KB liefern! Die Kantenlänge der Grafik sollte nicht größer als 6 cm x 4 cm sein, die Auflösung sollte bei 150 dpi liegen.)

### **Telephonnummern**

Der internationale Standard für die Angabe der Vorwahl ist +49.  
Beispiele: +49-(0)30-66068927, für Handy-Nummern +49-(0)172-9780385

### **Job applied for**

Hier tragen Sie „Trainee“ (Praktikant\_in) ein.  
Bei Occupational field tragen Sie Ihren Beruf ein,

### **Work experience:**

Dieses Feld ist nur relevant, wenn Sie über Berufserfahrung nach Ihrer Ausbildung verfügen. Nennen Sie die Daten Ihrer Tätigkeit und Ihren Beruf ein, z.B. z.B. Biology/Chemistry/Physical laboratory technician (kein Unterschied zwischen TA und Laborant/-in, nicht „assistant“ im Englischen benutzen).

Ansonsten: Pharmaceutical technician, Microtechnologist, Materials tester, Pharmaceutical technician (Pharmakant/-in), Chemical production technician (Chemikant/-in).

Es folgt die Adresse des Arbeitgebers und unter „Business or sector“ die Sparte des Unternehmens in der Sie beschäftigt waren.

Unter „main responsibilities“ listen Sie stichpunktartig Ihre Haupttätigkeiten auf.

### **Education and training:**

Für jede Ihrer „Bildungsstationen“ wird hier ein Block ausgefüllt, d.h. Sie müssen **diesen Bereich mindestens einmal kopieren und einfügen**, um Berufsausbildung und Abitur/Fachabitur /MSA eintragen zu können.

Bitte listen Sie nicht die gesamte schulische Laufbahn vom Kindergarten an im Detail auf, sondern geben Sie jeweils wichtige „Stationen“ an; beginnen Sie dabei mit Ihren aktuellen Daten und bewegen sich rückwärts durch Ihren Lebenslauf.

Da sich die Schulsysteme und –abschlüsse innerhalb Europas deutlich unterscheiden, sollten Sie jeweils die deutsche Bezeichnung eintragen und mit einer Übersetzung oder Erklärung, ggf. eingeleitet durch „comparable to“. Weitere sprachliche Hilfen finden Sie unter [Schularten\\_Englische\\_Entsprechungen.pdf](#).

Beginnen Sie mit dem Zeitraum der Berufsausbildung, nennen Sie den angestrebten Beruf und

- die Adresse Ihres Ausbildungsbetriebes, einschließlich Unternehmenssparte und der Berufsschule, (Duale Berufsausbildung)
- bzw. die Adresse der ausbildenden Schule, (Berufsfachschulausbildung)

### **Extended information on acquired laboratory skills see annex:**

Eine Übersicht über die in der Berufsausbildung gelernten fachpraktischen Inhalte erstellen Sie bitte auf einer gesonderten Seite im CV als Anhang dar. Informationen dazu auf Seite 5 dieser Ausfüllhilfe.

**Other language(s)**

Falls Sie kein KMK-Fremdsprachenzertifikat haben, nehmen Sie bitte eine Selbsteinschätzung ihrer Fähigkeiten in der/den Fremdsprache/n vor, in der/denen Sie Kenntnisse haben. Die Einschätzung erfolgt gemäß dem *Common European Framework of Reference for Languages* (siehe [Common\\_European\\_Framework\\_of\\_References\\_for\\_languages.pdf](#)). Geben Sie links die Sprachen ein. In derselben Zeile tragen Sie rechts in der entsprechenden Spalte, also unterhalb von „Listening“, „Reading“, „Spoken interaction“, „Spoken production“ usw., Ihre jeweilige Kompetenz ein.

Für Englisch empfehlen wir Ihnen, an einer der berufsbezogenen KMK-Zertifizierungsprüfungen, die an der Lise-Meitner-Schule angeboten werden, teilzunehmen. Für Mikrotechnologen finden die Prüfungen auf den Niveaus A2, B1 und B2 in jedem Jahr im November statt, für die technischen Assistenten auf denselben Niveaus im März/April. Bitte sprechen Sie Ihre Englischlehrer\_innen oder Frau Sullivan oder Frau Mann an, wenn Sie diesbezüglich Fragen haben.

Die folgende Tabelle soll Ihnen eine erste Orientierung für Ihre Selbsteinschätzung geben:

Stufe Sprachverwendung		Schulabschluss – Orientierungswerte
<b>A2</b> Stufe I	<u>Waystage</u> Elementare Sprachverwendung	Mittlerer Schulabschluss (Note 3 oder 4), Hauptschulabschluss
<b>B1</b> Stufe II	<u>Threshold</u> Elementare Sprachverwendung	Mittlerer Schulabschluss/ Realschulabschluss (Note 1 oder 2), Fachhochschulreife (Note 3 oder 4)
<b>B2</b> Stufe III	<u>Vantage</u> Elementare Sprachverwendung	Fachhochschulreife (Note 1 oder 2), Abitur (Note 3 oder 4)
<b>C1</b> Stufe IV	<u>Proficiency</u> Elementare Sprachverwendung	Abitur (Prüfungsfach oder Leistungskurs, Note 1 oder 2)

Falls Sie Ihre Kompetenz selbst einschätzen müssen, gibt es im Internet mehrere kostenfreie Tests auf allen Niveaustufen:

- <http://www.sprachenzentrum.fu-berlin.de/slz/dialang/index.html> (DIALANG ist in europäisches Projekt zur Entwicklung diagnostischer Sprachtests in 14 europäischen Sprachen)
- <http://www.sprachenzentrum.fu-berlin.de/slz/sprachen-links/Online-Sprachtests/index.html>
- <http://www.sprachtest.de/>
- <http://www.sprachtest.de/einstufungstest-englisch>
- <http://www.examenenglish.com/CEFR/cefr.php>
- <http://www.examenenglish.com/leveltest/index.html>
- <http://www.englishtag.com/tests/tests.asp>

### Driving licence:

2013 sind die europäischen Führerscheinklassen neu geregelt worden. In dem Dokument [Ueberblick ueber die ab 2013 gueltigen Fuehrerscheinklassen.pdf](#) können Sie ggf. nachschlagen.

### Additional information:

Teilnahme an Kursen, erworbene Qualifikationen, die für einen beschäftigenden Betrieb für Interesse sein könnten (z. B. Unfallerstelferausbildung, Schweißen, Freiwilliges Soziales Jahr).

### Annexes

#### **Extended information on acquired laboratory skills**

**Dies ist der wichtigste Abschnitt für die aufnehmende Institution. Er entscheidet im Wesentlichen darüber, ob Sie angenommen werden oder nicht.**

Hier nennen Sie die wesentlichen Arbeitstechniken und Verfahren, die Sie während Ihrer Ausbildung gelernt haben / lernen werden.

Schreiben Sie nicht nur die Abkürzungen von Analyseverfahren (z.B. AAS), sondern tragen Sie auch die ganzen Bezeichnungen ein.

Eine Übersicht in englischer Sprache über die jeweiligen Ausbildungsinhalte anhand von Beispielen von Absolventinnen und Absolventen der Lise-Meitner-Schule finden Sie in folgenden Dokumenten:

- Biology laboratory technicians: [Work\\_Experience\\_Biology.pdf](#)
- Chemistry laboratory technicians: [Work\\_Experience\\_Chemistry.pdf](#)
- Physics laboratory technicians: [Work\\_Experience\\_Physics.pdf](#)
- Microtechnologists: [Work\\_Experience\\_Microtechnology.pdf](#)

**Bitte übernehmen Sie die Inhalte nicht „blind“, sondern nennen Sie nur tatsächlich erlernte Techniken, ergänzen Sie ggf. hier nicht aufgeführte Techniken in Ihrem Lebenslauf.**

Bitte schicken Sie das ausgefüllte Formular

- als Word Dokument oder pdf (Name s. o.)
- **als Anhang** auf elektronischem Weg
- an **europa@osz-lise-meitner.eu**.

Es werden ausschließlich vollständige, also richtig ausgefüllte und benannte, elektronische Bewerbungen mit eingescanntem Bild angenommen.

Die Online-Registrierung ergibt Ihren Ranglistenplatz bei der Bearbeitung. Um die Streichung aus der Liste zu verhindern, muss der CV innerhalb von zwei Wochen nach der Registrierung beim OSZ Lise Meitner eingehen.

Die Bewerbung gilt erst mit

- der von Ihnen vollzogenen Online-Registrierung und
- einem dem OSZ Lise Meitner vorliegenden CV

**Falls Sie aus irgendeinem Grund nach Ihrer vollständigen Anmeldung von dem EU-Projekt zurück treten möchten, informieren Sie uns bitte umgehend.**

Es ist sehr unangenehm einen bereits vermittelten Praktikumsplatz kurzfristig absagen zu müssen. Wir gelten dann als unzuverlässig und verlieren evtl. den entsprechenden Platz für zukünftige Bewerber\_innen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Europa-Koordination  
am OSZ Lise Meitner